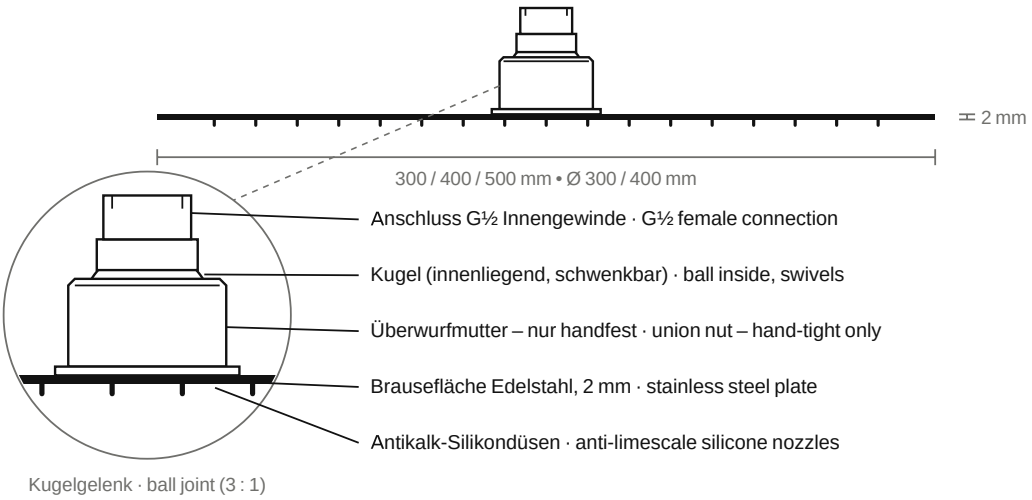
REGENDUSCHE • RAIN SHOWER HEAD • EDELSTAHL / STAINLESS STEEL

# MONTAGE-ANLEITUNG

Installation guide • Notice de montage • Istruzioni di montaggio • Instrukcja montażu • Návod k montáži • Szerelési útmutató

**SP-S30 • SP-S40 • SP-S50 • SP-R30 • SP-R40** (ST-… identisch • MB = Schwarz matt / matt black)




SPRACHEN • LANGUAGES • 7 ×

DE **Deutsch** · Montageanleitung 6
EN **English** · Installation guide 7
FR **Français** · Notice de montage 8
IT **Italiano** · Istruzioni di montaggio 9
PL **Polski** · Instrukcja montażu 10
CS **Čeština** · Návod k montáži 11
HU **Magyar** · Szerelési útmutató 12

AUFBAU DES DOKUMENTS • HOW TO USE

**Seiten 2–5:** Übersicht und Zeichnungen zu den drei Montagevarianten A, B, C – sprachneutral, mit nummerierten Schritten.
**Seiten 6–12:** Schritt-für-Schritt-Text in Ihrer Sprache, mit Verweis auf die Zeichnungen. Die Sprachreiter am rechten Rand führen direkt zur jeweiligen Seite.

**Pages 2–5:** overview and drawings for the three mounting options A, B, C – language-neutral, with numbered steps.
**Pages 6–12:** step-by-step text in your language, referring to the drawings. The language tabs on the right edge lead directly to each page.

REGENDUSCHE • RAIN SHOWER HEAD • EDELSTAHL / STAINLESS STEEL

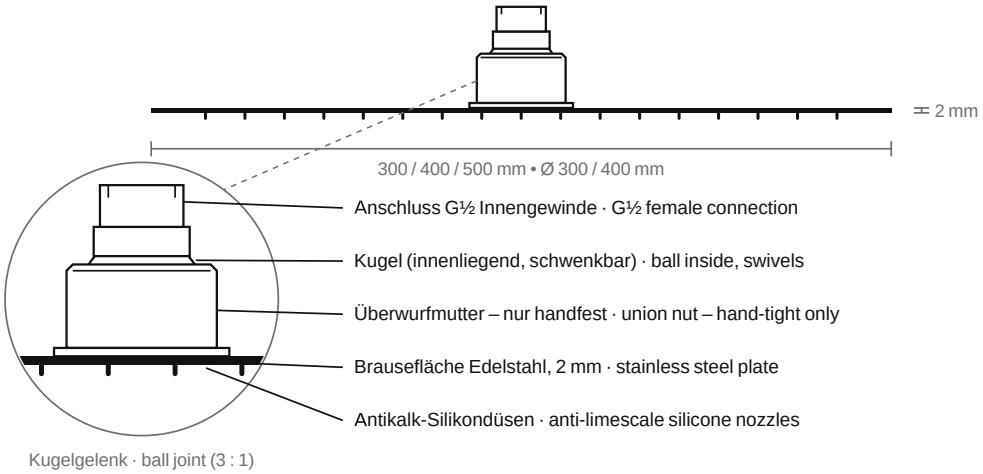
# MONTAGEANLEITUNG SCHRITT FÜR SCHRITT

Installation guide step by step • Notice de montage pas à pas • Istruzioni di montaggio passo dopo passo • Instrukcja montażu krok po kroku • Návod k montáži krok za krokem • Szerelési útmutató lépésről lépésre

**SP-S30 • SP-S40 • SP-S50 • SP-R30 • SP-R40** (ST-... identisch • MB = Schwarz matt / matt black)



## AUFBAU • CONSTRUCTION




## LIEFERUMFANG • SCOPE OF DELIVERY

- 1 × Regendusche Edelstahl mit Kugelgelenk G½ (1/2") · stainless steel rain shower head with G½ ball joint

## OPTIONAL • NICHT ENTHALTEN / NOT INCLUDED

- Deckenarm 13 cm (ohne Gewinde) / 16 cm (mit Gewinde) · ceiling arm
- Wandarm 40 cm, eckig oder rund · wall arm, square or round
- PTFE-Dichtband, bauseits · PTFE thread seal tape

## INHALT • CONTENTS

**A** Decke ohne Arm / ceiling, no arm 3
**B** Decke mit Arm / ceiling + arm 4
**C** Wand mit Arm / wall + arm 5

**DE** Deutsch 6
**EN** English 7
**FR** Français 8
**IT** Italiano 9
**PL** Polski 10
**CS** Čeština 11
**HU** Magyar 12

## MONTAGEVARIANTEN • MOUNTING OPTIONS

| Modell | A Decke ohne Arm ceiling, no arm | B Decke mit Arm ceiling + arm | C Wand mit Arm wall + arm |
|---|---|---|---|
| SP-S30 | ✓ | ✓ | ✓ |
| SP-S40 | ✓ | ✓ | ✓ |
| SP-S50 | ✓ | ✓ | — |
| SP-R30 | ✓ | ✓ | ✓ |
| SP-R40 | ✓ | ✓ | ✓ |

SP-S50: 500 × 500 mm ist zu groß für die Wandmontage – nur Deckenmontage (A oder B). SP-S50 is too large for wall mounting – ceiling only (A or B).

## TECHNISCHE DATEN • TECHNICAL DATA

| | |
|---|---|
| Anschluss / Connection | **G½ (1/2") Kugelgelenk / ball joint** |
| Betriebsdruck / Pressure | **1–5 bar (empf. / rec. 2–3 bar)** |
| Wassertemperatur / Water temp. | **max. 65 °C** |
| Werkzeug / Tools | **keines, nur handfest / none, hand-tight** |
| Wandanschluss / Wall outlet | **ca. 2,0–2,2 m** |

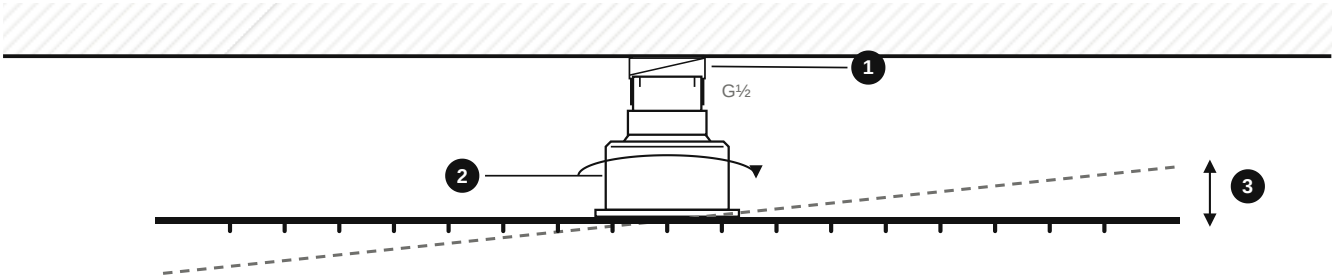
# A DECKE, OHNE BRAUSEARM

Ceiling without shower arm • Plafond sans bras • Soffitto senza braccio • Sufit bez ramienia • Strop bez ramene • Mennyezet kar nélkül

Alle Modelle / all models: SP-S30 • S40 • S50 • R30 • R40 — Voraussetzung: G½-Außengewinde aus der Decke / requires a G½ male thread from the ceiling

**Vorab:** Wasser absperren, Leitung kurz spülen, Schutzfolie abziehen. Jedes Gewinde mit 8–10 Lagen PTFE-Dichtband im Uhrzeigersinn umwickeln. Nur handfest anziehen, kein Werkzeug auf der Edelstahlfläche. Zum Schluss Wasser langsam öffnen und alle Verbindungen auf Dichtheit prüfen.

**Before you start:** shut off the water, flush the pipe briefly, remove the protective film. Wrap every thread with 8–10 turns of PTFE tape clockwise. Tighten by hand only, no tools on the stainless steel surface. Finally open the water slowly and check all connections for leaks.




Schnittdarstellung, nicht maßstäblich · sectional view, not to scale

## DE Montage in drei Schritten

1. Dichtband auf das G½-Außengewinde aus der Decke wickeln (8–10 Lagen).
2. Kugelgelenk der Regendusche aufsetzen und im Uhrzeigersinn handfest anziehen.
3. Brause über das Kugelgelenk waagrecht ausrichten. Wasser öffnen, Dichtheit prüfen.

## EN Installation in three steps

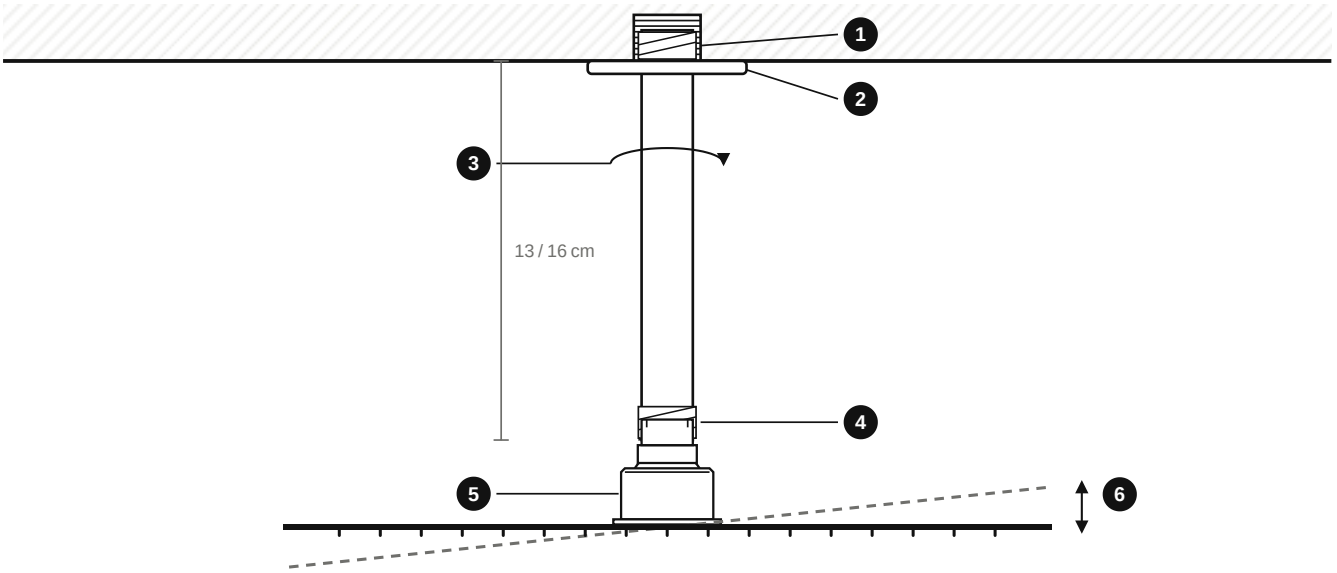
1. Wrap PTFE tape onto the G½ male thread from the ceiling (8–10 turns).
2. Fit the ball joint of the shower head and tighten clockwise by hand.
3. Level the head using the ball joint. Open the water, check for leaks.

# B DECKE, MIT DECKENARM

Ceiling with ceiling arm • Plafond avec bras • Soffitto con braccio • Sufit z ramieniem • Strop s ramenem • Mennyezet karral
Alle Modelle / all models: SP-S30 • S40 • S50 • R30 • R40 — Deckenarm 13 cm (ohne Gewinde) oder 16 cm (mit Gewinde), optional / ceiling arm, optional

**Vorab:** Wasser absperren, Leitung kurz spülen, Schutzfolie abziehen. Jedes Gewinde mit 8–10 Lagen PTFE-Dichtband im Uhrzeigersinn umwickeln. Nur handfest anziehen, kein Werkzeug auf der Edelstahlfläche. Zum Schluss Wasser langsam öffnen und alle Verbindungen auf Dichtheit prüfen.

**Before you start:** shut off the water, flush the pipe briefly, remove the protective film. Wrap every thread with 8–10 turns of PTFE tape clockwise. Tighten by hand only, no tools on the stainless steel surface. Finally open the water slowly and check all connections for leaks.




Schnittdarstellung, nicht maßstäblich · sectional view, not to scale

## DE Montage in sechs Schritten

1. Oberes Gewinde des Deckenarms mit Dichtband umwickeln.
2. Rosette auf den Deckenarm schieben.
3. Deckenarm im Uhrzeigersinn handfest in den Deckenanschluss (G½-Innengewinde) schrauben, Rosette bis zur Decke schieben.
4. Unteres Gewinde des Deckenarms mit Dichtband umwickeln.
5. Kugelgelenk der Regendusche aufsetzen und handfest anziehen.
6. Brause waagrecht ausrichten. Wasser öffnen, Dichtheit prüfen.

## EN Installation in six steps

1. Wrap PTFE tape onto the upper thread of the ceiling arm.
2. Slide the escutcheon onto the ceiling arm.
3. Screw the arm clockwise by hand into the ceiling outlet (G½ female thread), slide the escutcheon up to the ceiling.
4. Wrap PTFE tape onto the lower thread of the ceiling arm.
5. Fit the ball joint of the shower head and tighten by hand.
6. Level the head. Open the water, check for leaks.

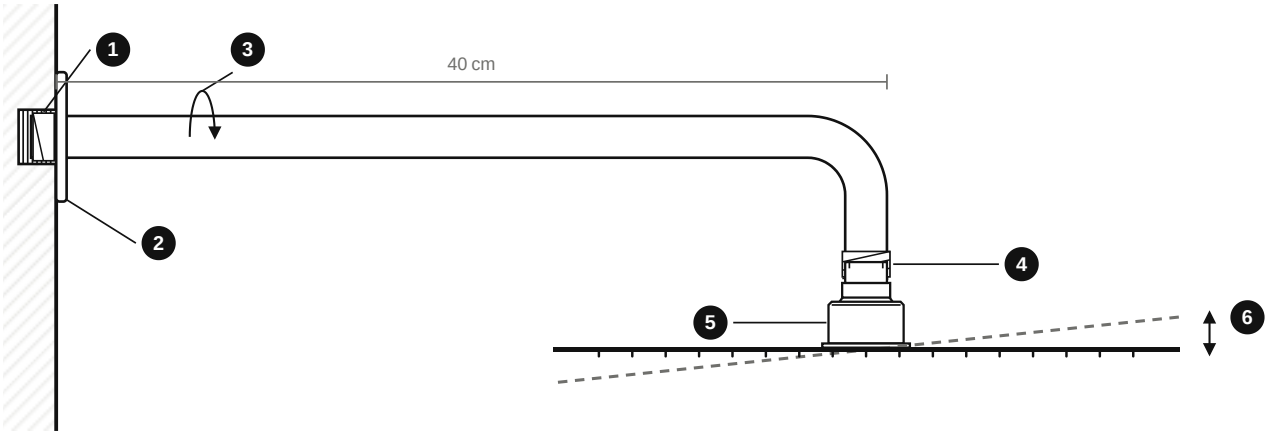
# C WAND, MIT WANDARM

Wall with wall arm • Mur avec bras • Parete con braccio • Ściana z ramieniem • Stěna s ramenem • Fal karral

SP-S30 • S40 • R30 • R40 — **nicht SP-S50 / not SP-S50** (50 × 50 cm zu groß für die Wand, nur Decke / too large for the wall, ceiling only) — Wandarm 40 cm, optional / wall arm, optional

**Vorab:** Wasser absperren, Leitung kurz spülen, Schutzfolie abziehen. Jedes Gewinde mit 8–10 Lagen PTFE-Dichtband im Uhrzeigersinn umwickeln. Nur handfest anziehen, kein Werkzeug auf der Edelstahlfläche. Zum Schluss Wasser langsam öffnen und alle Verbindungen auf Dichtheit prüfen.

**Before you start:** shut off the water, flush the pipe briefly, remove the protective film. Wrap every thread with 8–10 turns of PTFE tape clockwise. Tighten by hand only, no tools on the stainless steel surface. Finally open the water slowly and check all connections for leaks.




Schnittdarstellung, nicht maßstäblich · sectional view, not to scale

## DE Montage in sechs Schritten

1. Wandseitiges Gewinde des Wandarms mit Dichtband umwickeln.
2. Rosette auf den Wandarm schieben.
3. Wandarm im Uhrzeigersinn handfest in den Wandanschluss (G½-Innengewinde, ca. 2,0–2,2 m Höhe) schrauben, Rosette bis zur Wand schieben.
4. Gewinde am Armende mit Dichtband umwickeln.
5. Kugelgelenk der Regendusche aufsetzen und handfest anziehen.
6. Brause waagrecht ausrichten. Wasser öffnen, Dichtheit prüfen.

## EN Installation in six steps

1. Wrap PTFE tape onto the wall-side thread of the wall arm.
2. Slide the escutcheon onto the wall arm.
3. Screw the arm clockwise by hand into the wall outlet (G½ female thread, approx. 2.0–2.2 m high), slide the escutcheon to the wall.
4. Wrap PTFE tape onto the thread at the end of the arm.
5. Fit the ball joint of the shower head and tighten by hand.
6. Level the head. Open the water, check for leaks.

# DE MONTAGEANLEITUNG REGENDUSCHE

Schritt für Schritt • Zeichnungen auf den Seiten 3–5 • SP-S30 • S40 • S50 • R30 • R40



Bitte vor der Montage vollständig lesen und aufbewahren. Alle Modelle werden an ein G½-Gewinde (1/2") angeschlossen. **SP-S50 (50 × 50 cm) nur an der Decke montieren (Variante A oder B)** – für die Wandmontage ist die Brause zu groß.

## Allgemein – gilt für alle Varianten

- Wasserzufuhr absperren und die Leitung kurz durchspülen, damit keine Schmutzpartikel in die Düsen gelangen.
- Jedes Gewinde mit 8–10 Lagen PTFE-Dichtband in Einschraubrichtung (im Uhrzeigersinn) umwickeln.
- Nach der Montage Wasser langsam öffnen und alle Verbindungen auf Dichtheit prüfen.
- Schutzfolie vollständig von der Regendusche entfernen.
- Alle Verbindungen nur handfest anziehen. Kein Werkzeug auf die Edelstahlfläche; falls nötig, Zange nur mit einem Tuch dazwischen.

## A Decke, ohne Brausearm

Voraussetzung: G½-Außengewinde ragt aus der Decke. Alle Modelle. Zeichnungen Seite 3.

| | |
|---|---|
| **A1** | Wasser absperren, Leitung spülen. |
| **A2** | Gewinde reinigen und mit Dichtband umwickeln. |
| **A3** | Kugelgelenk der Regendusche aufsetzen und handfest anziehen. |
| **A4** | Über das Kugelgelenk waagrecht ausrichten, Wasser öffnen, Dichtheit prüfen. |

## B Decke, mit Deckenarm

Deckenarm 13 cm (ohne Gewinde) oder 16 cm (mit Gewinde), optional. Deckenanschluss mit G½-Innengewinde. Alle Modelle. Zeichnungen Seite 4.

| | |
|---|---|
| **B1** | Wasser absperren, Leitung spülen. |
| **B2** | Oberes Gewinde des Arms mit Dichtband umwickeln, Rosette auf den Arm schieben. |
| **B3** | Arm handfest in den Deckenanschluss schrauben, Rosette bis zur Decke schieben. |
| **B4** | Unteres Gewinde des Arms mit Dichtband umwickeln. |
| **B5** | Kugelgelenk der Regendusche aufsetzen, handfest anziehen. |
| **B6** | Ausrichten, Wasser öffnen, Dichtheit prüfen. |

## C Wand, mit Wandarm

Wandarm 40 cm (eckig oder rund), optional. Wandanschluss mit G½-Innengewinde, empfohlene Höhe ca. 2,0–2,2 m. **Nicht für SP-S50.** Zeichnungen Seite 5.

| | |
|---|---|
| **C1** | Wasser absperren, Leitung spülen. |
| **C2** | Wandseitiges Gewinde des Arms mit Dichtband umwickeln, Rosette aufschieben. |
| **C3** | Arm handfest in den Wandanschluss schrauben, Rosette bis zur Wand schieben. |
| **C4** | Gewinde am Armende mit Dichtband umwickeln. |
| **C5** | Kugelgelenk der Regendusche aufsetzen, handfest anziehen. |
| **C6** | Ausrichten, Wasser öffnen, Dichtheit prüfen. |

## P Pflege und Entkalken

| | |
|---|---|
| **P1** | Düsen regelmäßig mit dem Finger oder einem Tuch durchreiben. |
| **P2** | Bei starkem Kalk: Brause abnehmen und in verdünnten, milden Entkalker (z. B. Zitronensäure) legen. |
| **P3** | Klar spülen, Düsen durchreiben, Gewinde neu eindichten und montieren. |
| **P4** | **Regelmäßig entkalken:** verkalkte Düsen erhöhen den Innendruck – die Brause kann sich verformen oder platzen. |

Reinigung nur mit Wasser und weichem Tuch (EasyClean-Versiegelung). Keine scheuernden, chlor-, alkohol- oder lösungsmittelhaltigen Reiniger, keine Scheuerschwämme, keine Nadeln oder Metall an den Düsen. Schwarz matt nicht polieren.

## ⚠ Sicherheitshinweise

| | |
|---|---|
| **01** | Montage durch eine Fachkraft empfohlen; örtliche Installationsvorschriften beachten. |
| **02** | Anschluss und Brausearm müssen das Gewicht der Brause sicher tragen; Befestigung in Decke oder Wand vorher prüfen. |
| **03** | Betriebsdruck 1–5 bar; bei höherem Druck Druckminderer einbauen. Druckschläge vermeiden. |
| **04** | Wassertemperatur max. 65 °C. Verbrühungsgefahr – Temperatur prüfen, Kinder beaufsichtigen. |
| **05** | Nicht als Haltegriff benutzen, nichts anhängen, nicht belasten. |
| **06** | In frostgefährdeten Räumen Brause und Leitung entleeren. Nur für Trinkwasser. |
| **07** | Verpackungsfolien von Kindern fernhalten. |

# EN RAIN SHOWER HEAD INSTALLATION GUIDE

Step by step • drawings on pages 3–5 • SP-S30 • S40 • S50 • R30 • R40



Please read in full before installation and keep for reference. All models connect to a G½ (1/2") thread. **Install the SP-S50 (50 × 50 cm) on the ceiling only (variant A or B)** – it is too large for wall mounting.

## General – applies to all variants

- Shut off the water supply and flush the pipe briefly so that no dirt particles reach the nozzles.
- Wrap every thread with 8–10 turns of PTFE tape in the screwing direction (clockwise).
- After installation open the water slowly and check all connections for leaks.
- Remove the protective film completely from the shower head.
- Tighten all connections by hand only. No tools on the stainless steel surface; if needed, use pliers only with a cloth in between.

## A Ceiling, without shower arm

Requirement: a G½ male thread protrudes from the ceiling. All models. Drawings on page 3.

| | |
|---|---|
| **A1** | Shut off the water, flush the pipe. |
| **A2** | Clean the thread and wrap it with PTFE tape. |
| **A3** | Fit the ball joint of the shower head and tighten by hand. |
| **A4** | Level the head using the ball joint, open the water, check for leaks. |

## B Ceiling, with ceiling arm

Ceiling arm 13 cm (without thread) or 16 cm (with thread), optional. Ceiling outlet with G½ female thread. All models. Drawings on page 4.

| | |
|---|---|
| **B1** | Shut off the water, flush the pipe. |
| **B2** | Wrap the upper thread of the arm with PTFE tape, slide the escutcheon onto the arm. |
| **B3** | Screw the arm into the ceiling outlet by hand, slide the escutcheon up to the ceiling. |
| **B4** | Wrap the lower thread of the arm with PTFE tape. |
| **B5** | Fit the ball joint of the shower head, tighten by hand. |
| **B6** | Level, open the water, check for leaks. |

## C Wall, with wall arm

Wall arm 40 cm (square or round), optional. Wall outlet with G½ female thread, recommended height approx. 2.0–2.2 m. **Not for SP-S50.** Drawings on page 5.

| | |
|---|---|
| **C1** | Shut off the water, flush the pipe. |
| **C2** | Wrap the wall-side thread of the arm with PTFE tape, slide on the escutcheon. |
| **C3** | Screw the arm into the wall outlet by hand, slide the escutcheon to the wall. |
| **C4** | Wrap the thread at the end of the arm with PTFE tape. |
| **C5** | Fit the ball joint of the shower head, tighten by hand. |
| **C6** | Level, open the water, check for leaks. |

## P Care and descaling

| | |
|---|---|
| **P1** | Rub the nozzles regularly with a finger or a cloth. |
| **P2** | Heavy limescale: remove the head and soak it in diluted mild descaler (e.g. citric acid). |
| **P3** | Rinse with clean water, rub the nozzles, reseal the thread and refit. |
| **P4** | **Descale regularly:** clogged nozzles increase the internal pressure – the head can deform or burst. |

Clean with water and a soft cloth only (EasyClean coating). No abrasive, chlorine-, alcohol- or solvent-based cleaners, no scouring pads, no needles or metal on the nozzles. Do not polish matt black.

## ⚠ Safety information

| | |
|---|---|
| **01** | Installation by a qualified professional is recommended; observe local plumbing regulations. |
| **02** | The outlet and shower arm must safely carry the weight of the head; check the fixing in the ceiling or wall beforehand. |
| **03** | Operating pressure 1–5 bar; fit a pressure reducer if the pressure is higher. Avoid pressure surges. |
| **04** | Water temperature max. 65 °C. Risk of scalding – check the temperature, supervise children. |
| **05** | Do not use as a grab handle, do not hang anything on it, do not load it. |
| **06** | Drain the head and pipe in rooms at risk of frost. Drinking water only. |
| **07** | Keep packaging film away from children. |

# FR NOTICE DE MONTAGE DOUCHE DE TÊTE

Pas à pas • schémas pages 3–5 • SP-S30 • S40 • S50 • R30 • R40



À lire intégralement avant le montage et à conserver. Tous les modèles se raccordent sur un filetage G½ (1/2"). **Monter la SP-S50 (50 × 50 cm) uniquement au plafond (variante A ou B)** – elle est trop grande pour un montage mural.

## Généralités – valables pour toutes les variantes

- Couper l'arrivée d'eau et rincer brièvement la conduite pour qu'aucune particule n'atteigne les buses.
- Entourer chaque filetage de 8–10 tours de ruban PTFE dans le sens de vissage (sens horaire).
- Après le montage, ouvrir l'eau lentement et vérifier l'étanchéité de tous les raccords.
- Retirer entièrement le film de protection de la douche de tête.
- Serrer tous les raccords à la main uniquement. Aucun outil sur la surface inox ; au besoin, pince uniquement avec un chiffon intercalé.

## A Plafond, sans bras

Condition : un filetage mâle G½ sort du plafond. Tous les modèles. Schémas page 3.

| | |
|---|---|
| **A1** | Couper l'eau, rincer la conduite. |
| **A2** | Nettoyer le filetage et l'entourer de ruban PTFE. |
| **A3** | Poser la rotule de la douche de tête et serrer à la main. |
| **A4** | Mettre à l'horizontale via la rotule, ouvrir l'eau, vérifier l'étanchéité. |

## B Plafond, avec bras plafond

Bras plafond 13 cm (sans filetage) ou 16 cm (avec filetage), en option. Sortie plafond à filetage femelle G½. Tous les modèles. Schémas page 4.

| | |
|---|---|
| **B1** | Couper l'eau, rincer la conduite. |
| **B2** | Entourer le filetage supérieur du bras de ruban PTFE, glisser la rosace sur le bras. |
| **B3** | Visser le bras à la main dans la sortie plafond, glisser la rosace jusqu'au plafond. |
| **B4** | Entourer le filetage inférieur du bras de ruban PTFE. |
| **B5** | Poser la rotule de la douche de tête, serrer à la main. |
| **B6** | Mettre à l'horizontale, ouvrir l'eau, vérifier l'étanchéité. |

## C Mur, avec bras mural

Bras mural 40 cm (carré ou rond), en option. Sortie murale à filetage femelle G½, hauteur recommandée env. 2,0–2,2 m. **Pas pour la SP-S50.** Schémas page 5.

| | |
|---|---|
| **C1** | Couper l'eau, rincer la conduite. |
| **C2** | Entourer le filetage côté mur du bras de ruban PTFE, glisser la rosace. |
| **C3** | Visser le bras à la main dans la sortie murale, glisser la rosace contre le mur. |
| **C4** | Entourer le filetage en bout de bras de ruban PTFE. |
| **C5** | Poser la rotule de la douche de tête, serrer à la main. |
| **C6** | Mettre à l'horizontale, ouvrir l'eau, vérifier l'étanchéité. |

## P Entretien et détartrage

| | |
|---|---|
| **P1** | Frotter régulièrement les buses avec le doigt ou un chiffon. |
| **P2** | Calcaire tenace : démonter la douche et la tremper dans un détartrant doux dilué (p. ex. acide citrique). |
| **P3** | Rincer à l'eau claire, frotter les buses, refaire l'étanchéité du filetage et remonter. |
| **P4** | **Détartrer régulièrement :** des buses bouchées augmentent la pression interne – la douche peut se déformer ou éclater. |

Nettoyage uniquement à l'eau et au chiffon doux (revêtement EasyClean). Pas de nettoyants abrasifs, chlorés, alcoolisés ou à base de solvants, pas d'éponge à récurer, pas d'aiguille ni de métal sur les buses. Ne pas polir le noir mat.

## ⚠ Consignes de sécurité

| | |
|---|---|
| **01** | Montage par un professionnel recommandé ; respecter les règles d'installation locales. |
| **02** | La sortie et le bras doivent supporter le poids de la douche en toute sécurité ; vérifier au préalable la fixation au plafond ou au mur. |
| **03** | Pression de service 1–5 bar ; au-delà, installer un réducteur de pression. Éviter les coups de bélier. |
| **04** | Température de l'eau max. 65 °C. Risque de brûlure – vérifier la température, surveiller les enfants. |
| **05** | Ne pas utiliser comme poignée, ne rien y suspendre, ne pas la charger. |
| **06** | Dans les locaux exposés au gel, vidanger la douche et la conduite. Eau potable uniquement. |
| **07** | Tenir les films d'emballage hors de portée des enfants. |

# IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO SOFFIONE DOCCIA

Passo dopo passo • disegni alle pagine 3–5 • SP-S30 • S40 • S50 • R30 • R40



Leggere integralmente prima del montaggio e conservare. Tutti i modelli si collegano a una filettatura G½ (1/2"). **Montare il SP-S50 (50 × 50 cm) solo a soffitto (variante A o B)** – è troppo grande per il montaggio a parete.

### Indicazioni generali – valide per tutte le varianti

- Chiudere l'alimentazione dell'acqua e sciacquare brevemente la tubazione affinché nessuna particella di sporco raggiunga gli ugelli.
- Avvolgere ogni filettatura con 8–10 giri di nastro PTFE nel senso di avvitamento (orario).
- Dopo il montaggio aprire lentamente l'acqua e verificare la tenuta di tutti i raccordi.
- Rimuovere completamente la pellicola protettiva dal soffione.
- Serrare tutti i raccordi solo a mano. Nessun utensile sulla superficie inox; se necessario, pinza solo con un panno interposto.

### A Soffitto, senza braccio

Requisito: un filetto maschio G½ sporge dal soffitto. Tutti i modelli. Disegni a pagina 3.

| | |
|---|---|
| **A1** | Chiudere l'acqua, sciacquare la tubazione. |
| **A2** | Pulire il filetto e avvolgerlo con nastro PTFE. |
| **A3** | Applicare lo snodo sferico del soffione e serrare a mano. |
| **A4** | Mettere in orizzontale con lo snodo, aprire l'acqua, verificare la tenuta. |

### B Soffitto, con braccio a soffitto

Braccio a soffitto 13 cm (senza filettatura) o 16 cm (con filettatura), opzionale. Uscita a soffitto con filetto femmina G½. Tutti i modelli. Disegni a pagina 4.

| | |
|---|---|
| **B1** | Chiudere l'acqua, sciacquare la tubazione. |
| **B2** | Avvolgere il filetto superiore del braccio con nastro PTFE, infilare il rosone sul braccio. |
| **B3** | Avvitare a mano il braccio nell'uscita a soffitto, spingere il rosone fino al soffitto. |
| **B4** | Avvolgere il filetto inferiore del braccio con nastro PTFE. |
| **B5** | Applicare lo snodo sferico del soffione, serrare a mano. |
| **B6** | Orientare, aprire l'acqua, verificare la tenuta. |

### C Parete, con braccio a parete

Braccio a parete 40 cm (quadrato o rotondo), opzionale. Uscita a parete con filetto femmina G½, altezza consigliata ca. 2,0–2,2 m. **Non per SP-S50.** Disegni a pagina 5.

| | |
|---|---|
| **C1** | Chiudere l'acqua, sciacquare la tubazione. |
| **C2** | Avvolgere il filetto lato parete del braccio con nastro PTFE, infilare il rosone. |
| **C3** | Avvitare a mano il braccio nell'uscita a parete, spingere il rosone contro la parete. |
| **C4** | Avvolgere il filetto all'estremità del braccio con nastro PTFE. |
| **C5** | Applicare lo snodo sferico del soffione, serrare a mano. |
| **C6** | Orientare, aprire l'acqua, verificare la tenuta. |

### P Cura e decalcificazione

| | |
|---|---|
| **P1** | Strofinare regolarmente gli ugelli con un dito o un panno. |
| **P2** | Calcare ostinato: smontare il soffione e immergerlo in decalcificante delicato diluito (es. acido citrico). |
| **P3** | Sciacquare con acqua pulita, strofinare gli ugelli, sigillare di nuovo il filetto e rimontare. |
| **P4** | **Decalcificare regolarmente:** ugelli ostruiti aumentano la pressione interna – il soffione può deformarsi o scoppiare. |

Pulire solo con acqua e un panno morbido (rivestimento EasyClean). Niente detergenti abrasivi, a base di cloro, alcol o solventi, niente spugne abrasive, niente aghi o metallo sugli ugelli. Non lucidare il nero opaco.

### ⚠ Avvertenze di sicurezza

| | |
|---|---|
| **01** | Si consiglia il montaggio da parte di un professionista; rispettare le norme di installazione locali. |
| **02** | Uscita e braccio devono sostenere in sicurezza il peso del soffione; verificare prima il fissaggio a soffitto o a parete. |
| **03** | Pressione di esercizio 1–5 bar; con pressioni superiori installare un riduttore. Evitare colpi d'ariete. |
| **04** | Temperatura dell'acqua max. 65 °C. Pericolo di scottature – controllare la temperatura, sorvegliare i bambini. |
| **05** | Non usare come maniglia, non appendervi nulla, non caricarlo. |
| **06** | In ambienti a rischio di gelo svuotare soffione e tubazione. Solo acqua potabile. |
| **07** | Tenere le pellicole d'imballaggio lontano dai bambini. |

# PL INSTRUKCJA MONTAŻU DESZCZOWNICY

Krok po kroku • rysunki na stronach 3–5 • SP-S30 • S40 • S50 • R30 • R40



Przed montażem przeczytać w całości i zachować. Wszystkie modele podłącza się do gwintu G½ (1/2"). **SP-S50 (50 × 50 cm) montować wyłącznie na suficie (wariant A lub B)** – jest zbyt duża do montażu na ścianie.

## Informacje ogólne – dotyczą wszystkich wariantów

- Zamknąć dopływ wody i krótko przepłukać instalację, aby zanieczyszczenia nie dostały się do dysz.
- Każdy gwint owinąć 8–10 zwojami taśmy PTFE w kierunku wkręcania (w prawo).
- Po montażu powoli odkręcić wodę i sprawdzić szczelność wszystkich połączeń.
- Całkowicie zdjąć folię ochronną z deszczownicy.
- Wszystkie połączenia dokręcać tylko ręcznie. Bez narzędzi na powierzchni ze stali nierdzewnej; w razie potrzeby szczypce tylko ze ściereczką pomiędzy.

## A Sufit, bez ramienia

Warunek: z sufitu wystaje gwint zewnętrzny G½. Wszystkie modele. Rysunki na stronie 3.

| | |
|---|---|
| **A1** | Zamknąć wodę, przepłukać instalację. |
| **A2** | Oczyścić gwint i owinąć taśmą PTFE. |
| **A3** | Nałożyć przegub kulowy deszczownicy i dokręcić ręcznie. |
| **A4** | Wypoziomować przegubem kulowym, odkręcić wodę, sprawdzić szczelność. |

## B Sufit, z ramieniem sufitowym

Ramię sufitowe 13 cm (bez gwintu) lub 16 cm (z gwintem), opcjonalnie. Wyjście sufitowe z gwintem wewnętrznym G½. Wszystkie modele. Rysunki na stronie 4.

| | |
|---|---|
| **B1** | Zamknąć wodę, przepłukać instalację. |
| **B2** | Górny gwint ramienia owinąć taśmą PTFE, nasunąć rozetę na ramię. |
| **B3** | Ramię wkręcić ręcznie w wyjście sufitowe, dosunąć rozetę do sufitu. |
| **B4** | Dolny gwint ramienia owinąć taśmą PTFE. |
| **B5** | Nałożyć przegub kulowy deszczownicy, dokręcić ręcznie. |
| **B6** | Wypoziomować, odkręcić wodę, sprawdzić szczelność. |

## C Ściana, z ramieniem ściennym

Ramię ścienne 40 cm (kwadratowe lub okrągłe), opcjonalnie. Wyjście ścienne z gwintem wewnętrznym G½, zalecana wysokość ok. 2,0–2,2 m. **Nie dla SP-S50.** Rysunki na stronie 5.

| | |
|---|---|
| **C1** | Zamknąć wodę, przepłukać instalację. |
| **C2** | Gwint ramienia od strony ściany owinąć taśmą PTFE, nasunąć rozetę. |
| **C3** | Ramię wkręcić ręcznie w wyjście ścienne, dosunąć rozetę do ściany. |
| **C4** | Gwint na końcu ramienia owinąć taśmą PTFE. |
| **C5** | Nałożyć przegub kulowy deszczownicy, dokręcić ręcznie. |
| **C6** | Wypoziomować, odkręcić wodę, sprawdzić szczelność. |

## P Pielęgnacja i odkamienianie

| | |
|---|---|
| **P1** | Regularnie przecierać dysze palcem lub ściereczką. |
| **P2** | Silny kamień: zdjąć deszczownicę i zanurzyć w rozcieńczonym łagodnym odkamieniaczu (np. kwas cytrynowy). |
| **P3** | Spłukać czystą wodą, przetrzeć dysze, ponownie uszczelnić gwint i zamontować. |
| **P4** | **Regularnie odkamieniać:** zatkane dysze zwiększają ciśnienie wewnętrzne – deszczownica może się odkształcić lub pęknąć. |

Czyścić tylko wodą i miękką ściereczką (powłoka EasyClean). Bez środków ściernych, chlorowych, alkoholowych lub z rozpuszczalnikami, bez gąbek szorujących, bez igieł i metalu na dyszach. Czarnego matu nie polerować.

## ⚠ Wskazówki bezpieczeństwa

| | |
|---|---|
| **01** | Zalecany montaż przez fachowca; przestrzegać lokalnych przepisów instalacyjnych. |
| **02** | Przyłącze i ramię muszą bezpiecznie przenosić ciężar deszczownicy; wcześniej sprawdzić mocowanie w suficie lub ścianie. |
| **03** | Ciśnienie robocze 1–5 bar; przy wyższym ciśnieniu zamontować reduktor. Unikać uderzeń hydraulicznych. |
| **04** | Temperatura wody maks. 65 °C. Ryzyko poparzenia – sprawdzić temperaturę, nadzorować dzieci. |
| **05** | Nie używać jako uchwytu, nic nie wieszać, nie obciążać. |
| **06** | W pomieszczeniach zagrożonych mrozem opróżnić deszczownicę i instalację. Tylko woda pitna. |
| **07** | Folie opakowaniowe trzymać z dala od dzieci. |

# CS NÁVOD K MONTÁŽI HLAVOVÉ SPRCHY

Krok za krokem • výkresy na stranách 3–5 • SP-S30 • S40 • S50 • R30 • R40



Před montáží si návod celý přečtěte a uschovejte. Všechny modely se připojují na závit G½ (1/2"). **SP-S50 (50 × 50 cm) montujte pouze na strop (varianta A nebo B)** – pro montáž na stěnu je příliš velká.

### Obecně – platí pro všechny varianty

- Uzavřete přívod vody a potrubí krátce propláchněte, aby se do trysek nedostaly nečistoty.
- Každý závit omotejte 8–10 otáčkami teflonové pásky ve směru šroubování (po směru hodinových ručiček).
- Po montáži pomalu pusťte vodu a zkontrolujte těsnost všech spojů.
- Z hlavové sprchy zcela odstraňte ochrannou fólii.
- Všechny spoje utahujte pouze rukou. Žádné nářadí na nerezový povrch; je-li to nutné, kleště pouze s hadříkem mezi nimi.

### A Strop, bez ramene

Podmínka: ze stropu vystupuje vnější závit G½. Všechny modely. Výkresy na straně 3.

| | |
|---|---|
| **A1** | Uzavřít vodu, propláchnout potrubí. |
| **A2** | Závit očistit a omotat teflonovou páskou. |
| **A3** | Nasadit kulový kloub sprchy a utáhnout rukou. |
| **A4** | Kulovým kloubem vyrovnat do vodorovné polohy, pustit vodu, zkontrolovat těsnost. |

### B Strop, se stropním ramenem

Stropní rameno 13 cm (bez závitu) nebo 16 cm (se závitem), volitelně. Stropní vývod s vnitřním závitem G½. Všechny modely. Výkresy na straně 4.

| | |
|---|---|
| **B1** | Uzavřít vodu, propláchnout potrubí. |
| **B2** | Horní závit ramene omotat teflonovou páskou, nasunout rozetu na rameno. |
| **B3** | Rameno rukou zašroubovat do stropního vývodu, rozetu přisunout ke stropu. |
| **B4** | Dolní závit ramene omotat teflonovou páskou. |
| **B5** | Nasadit kulový kloub sprchy, utáhnout rukou. |
| **B6** | Vyrovnat, pustit vodu, zkontrolovat těsnost. |

### C Stěna, s nástěnným ramenem

Nástěnné rameno 40 cm (hranaté nebo kulaté), volitelně. Nástěnný vývod s vnitřním závitem G½, doporučená výška cca 2,0–2,2 m. **Ne pro SP-S50.** Výkresy na straně 5.

| | |
|---|---|
| **C1** | Uzavřít vodu, propláchnout potrubí. |
| **C2** | Závit ramene na straně stěny omotat teflonovou páskou, nasunout rozetu. |
| **C3** | Rameno rukou zašroubovat do nástěnného vývodu, rozetu přisunout ke stěně. |
| **C4** | Závit na konci ramene omotat teflonovou páskou. |
| **C5** | Nasadit kulový kloub sprchy, utáhnout rukou. |
| **C6** | Vyrovnat, pustit vodu, zkontrolovat těsnost. |

### P Péče a odvápnění

| | |
|---|---|
| **P1** | Trysky pravidelně promnout prstem nebo hadříkem. |
| **P2** | Silný vodní kámen: sprchu sejmout a vložit do zředěného šetrného odvápňovače (např. kyselina citronová). |
| **P3** | Opláchnout čistou vodou, promnout trysky, znovu utěsnit závit a namontovat. |
| **P4** | **Pravidelně odvápňovat:** ucpané trysky zvyšují vnitřní tlak – sprcha se může zdeformovat nebo prasknout. |

Čistit pouze vodou a měkkým hadříkem (vrstva EasyClean). Žádné abrazivní, chlorové, alkoholové čističe ani čističe s rozpouštědly, žádné drsné houbičky, žádné jehly ani kov na tryskách. Černou matnou neleštit.

### ⚠ Bezpečnostní pokyny

| | |
|---|---|
| **01** | Doporučujeme montáž odborníkem; dodržujte místní instalační předpisy. |
| **02** | Vývod a rameno musí bezpečně unést hmotnost sprchy; předem zkontrolujte upevnění ve stropu nebo stěně. |
| **03** | Provozní tlak 1–5 bar; při vyšším tlaku instalujte redukční ventil. Zabraňte tlakovým rázům. |
| **04** | Teplota vody max. 65 °C. Nebezpečí opaření – zkontrolujte teplotu, děti pod dohledem. |
| **05** | Nepoužívejte jako madlo, nic nezavěšujte, nezatěžujte. |
| **06** | V místnostech ohrožených mrazem sprchu i potrubí vypusťte. Pouze pitná voda. |
| **07** | Obalové fólie uchovávejte mimo dosah dětí. |

# HU ESŐZTETŐ ZUHANYFEJ SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

Lépésről lépésre • rajzok a 2–4. oldalon • SP-S30 • S40 • S50 • R30 • R40



Szerelés előtt olvassa végig, és őrizze meg. Minden modell G½ (1/2") menetre csatlakozik. **Az SP-S50-et (50 × 50 cm) csak mennyezetre szerelje (A vagy B változat)** – fali szereléshez túl nagy.

## Általános – minden változatra érvényes

- Zárja el a vízellátást, és öblítse át röviden a vezetéket, hogy ne jusson szennyeződés a fúvókákba.
- Minden menetet tekerjen be 8–10 réteg teflonszalaggal a becsavarás irányában (az óramutató járásával megegyezően).
- Szerelés után lassan nyissa meg a vizet, és ellenőrizze minden csatlakozás tömítettségét.
- Távolítsa el teljesen a védőfóliát a zuhanyfejről.
- Minden csatlakozást csak kézzel húzzon meg. Szerszám ne érje a rozsdamentes felületet; ha szükséges, fogót csak kendővel használjon.

## A Mennyezet, kar nélkül

Feltétel: a mennyezetből G½ külső menet áll ki. Minden modell. Rajzok a 3. oldalon.

| | |
|---|---|
| **A1** | Vizet elzárni, vezetéket átöblíteni. |
| **A2** | Menetet megtisztítani és teflonszalaggal betekerni. |
| **A3** | A zuhanyfej gömbcsuklóját felhelyezni és kézzel meghúzni. |
| **A4** | A gömbcsuklóval vízszintbe állítani, vizet megnyitni, tömítettséget ellenőrizni. |

## B Mennyezet, mennyezeti karral

Mennyezeti kar 13 cm (menet nélkül) vagy 16 cm (menettel), opcionális. Mennyezeti kivezetés G½ belső menettel. Minden modell. Rajzok a 4. oldalon.

| | |
|---|---|
| **B1** | Vizet elzárni, vezetéket átöblíteni. |
| **B2** | A kar felső menetét teflonszalaggal betekerni, a rozettát a karra tolni. |
| **B3** | A kart kézzel a mennyezeti kivezetésbe csavarni, a rozettát a mennyezetig feltolni. |
| **B4** | A kar alsó menetét teflonszalaggal betekerni. |
| **B5** | A zuhanyfej gömbcsuklóját felhelyezni, kézzel meghúzni. |
| **B6** | Beállítani, vizet megnyitni, tömítettséget ellenőrizni. |

## C Fal, fali karral

Fali kar 40 cm (szögletes vagy kerek), opcionális. Fali kivezetés G½ belső menettel, ajánlott magasság kb. 2,0–2,2 m. **SP-S50-hez nem.** Rajzok a 5. oldalon.

| | |
|---|---|
| **C1** | Vizet elzárni, vezetéket átöblíteni. |
| **C2** | A kar fal felőli menetét teflonszalaggal betekerni, a rozettát feltolni. |
| **C3** | A kart kézzel a fali kivezetésbe csavarni, a rozettát a falhoz tolni. |
| **C4** | A kar végén lévő menetet teflonszalaggal betekerni. |
| **C5** | A zuhanyfej gömbcsuklóját felhelyezni, kézzel meghúzni. |
| **C6** | Beállítani, vizet megnyitni, tömítettséget ellenőrizni. |

## P Ápolás és vízkőtelenítés

| | |
|---|---|
| **P1** | A fúvókákat rendszeresen dörzsölje át ujjal vagy kendővel. |
| **P2** | Erős vízkő esetén: vegye le a zuhanyfejet, és áztassa hígított, kímélő vízkőoldóban (pl. citromsav). |
| **P3** | Tiszta vízzel öblítse le, dörzsölje át a fúvókákat, tömítse újra a menetet, és szerelje vissza. |
| **P4** | **Rendszeresen vízkőtelenítse:** az eltömődött fúvókák növelik a belső nyomást – a zuhanyfej deformálódhat vagy szétrepedhet. |

Csak vízzel és puha kendővel tisztítsa (EasyClean bevonat). Ne használjon súroló, klóros, alkoholos vagy oldószeres tisztítószert, dörzsszivacsot, tűt vagy fémet a fúvókákon. A matt feketét ne polírozza.

## ⚠ Biztonsági tudnivalók

| | |
|---|---|
| **01** | Szakember általi szerelés ajánlott; tartsa be a helyi szerelési előírásokat. |
| **02** | A kivezetésnek és a karnak biztonságosan kell tartania a zuhanyfej súlyát; előbb ellenőrizze a rögzítést a mennyezetben vagy a falban. |
| **03** | Üzemi nyomás 1–5 bar; nagyobb nyomás esetén építsen be nyomáscsökkentőt. Kerülje a nyomáslökéseket. |
| **04** | Vízhőmérséklet max. 65 °C. Forrázásveszély – ellenőrizze a hőmérsékletet, felügyelje a gyermekeket. |
| **05** | Ne használja kapaszkodónak, ne akasszon rá semmit, ne terhelje. |
| **06** | Fagyveszélyes helyiségben ürítse le a zuhanyfejet és a vezetéket. Csak ivóvízhez. |
| **07** | A csomagolófóliát tartsa gyermekektől távol. |